**Task-force on translation**

Langue pour le journal, journal en papier, journal en ligne, les conférences, le web.

Question de traduction.

En Italie, écoles de traduction à l’écrit, à Bologne et Trieste. Etudiants en dernière année de Master. Donc un colloque pourrait faire partie de leur examen final.

Question de l’écrit peut être réglé entre nous.

On pourrait fournir des résumés d’ articles. Résumés d’articles.

Pas la peine de traduire un article de 30 pages.

Pas un abstract. Plus détaillé.

La solution : chaque personne écrit son propre article en 5 pages (15 000 signes avec espaces). Ensuite chaque personne fournit 5 pages en anglais de son propre article, pour fournir une traduction et résuméé de ses recherches.

Abstracts des publications récentes, un petit paragraphe, en anglais et en une autre langue. Image du livre, petite bio de l’auteur.

Combien de langues d’échange ?

Est-ce qu’on va tout traduire seulement en anglais, ou en une autre langue étrangère du sud aussi, e.g. espagnol ? problème, qui va traduire ?

Donc, tout doit être traduit en anglais systématiquement, et ensuite on peut choisir une autre langue si on veut.

Ce serait bien d’avoir des liens sur le site, pour ne pas avoir trop de textes en trop de langues sur une page.

Pour les réunions on peut être fluides et passer d’une langue à l’autre. Pas de précisions.

Pour les conférences, combien de colloques par an. Deux par an au début. Présentations de 5 mins en langue maternelle et 5 mins en anglais ou bien avec un traducteur.

Frais d’inscription pour conférences. Faire appel aux écoles supérieures d’interprétariat. Tarifs plus réduits que professionnnels. A Bologne et Trieste.

A Montpellier il y a LEA, langues étrangères appliquées. Master pro en interprétariat. On pourrait avoir l’aide plus ou moins gratuite de ces étudiants. Aussi à Nice, Sophia Antipolis.

On va faire toutes les 3 une liste des écoles d’interprétation dans nos pays respectifs.

Chaque fois qu’une conférence a lieu dans un pays, on va utiliser un réseau d’étudiants d’interprétation pour nous aider. On leur paiera le déplacement pour venir nous aider. Donc les interprètes viendront du pays où il y a le colloque.